



## Smlouva č. 29 / 2018

(dále také jen „smlouva“)

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů  
(dále také jen „občanský zákoník“)

mezi

**1) Institut cizích jazyků, jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky s.r.o.**

se sídlem: Štěpánská 644/35, 110 00 Praha 1

IČO: 03876527

zastoupená Mgr. Anastázií Borkunovou, jednatelkou

vedená u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 237554

na straně jedné (dále jen „ICJ“)

a

**2) Česká zemědělská univerzita v Praze, veřejná vysoká škola**

se sídlem: Kamýcká 129, 165 00 Praha - Suchdol

IČO: 60460709

DIČ: CZ60460709

zastoupená prof. Ing. Jiřím Balíkem, CSc., dr. h. c., rektorem

na straně druhé (dále jen „ČZU“)

(společně dále také jako „smluvní strany“)

### 1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1. Předmětem smlouvy je zajištění odborného přípravného kurzu v celkovém rozsahu 180 vyučovacích hodin v rámci přípravy cizích státních příslušníků na studium na ČZU.
- 1.2. Program odborné přípravy ke studiu studijních programů akreditovaných na ČZU (dále jen „přípravný program“) je programem celoživotního vzdělávání. Tento přípravný program je určen především pro občany Společenství nezávislých států s cílem jejich odborné přípravy ke studiu studijních programů akreditovaných na ČZU.

### 2. SPOLUPRÁCE SMLUVNÍCH STRAN

- 2.1. Osoba zodpovědná jednat za ČZU: PhDr. Vlastimil Černý, CSc.,  
Telefon: +420 224382323;  
Osoba zodpovědná jednat za ICJ: Mgr. Anastázie Borkunova,  
Telefon: +420 774 488 285, +420 774 670 244, e-mail: [director@icj.cz](mailto:director@icj.cz)
- 2.2. ČZU odpovídá za zajištění odborných osnov, výuky a zabezpečení materiálních podmínek kurzu, potřebných k jeho realizaci. Zavazuje se, že v souvislosti s plněním této smlouvy zaměstná pouze kvalifikované odborné pracovníky.
- 2.3. ICJ poskytne ČZU veškerou součinnost, kterou lze vyžadovat pro splnění smluvních závazků ČZU. Hlavní povinností ICJ je zejména:
  - 2.3.1. a) nejpozději 15 dní před plánovaným zahájením výuky předat ČZU písemnou prezenční listinu účastníků kurzu,
  - 2.3.2. b) zaplatit cenu za výuku v souladu s touto smlouvou.

- 2.4. Žádná ze smluvních stran nesmí převádět úplně nebo zčásti práva a povinnosti vyplývající pro ni ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

### 3. ČASOVÝ PLÁN

- 3.1 Odborná část přípravného kurzu v rozsahu 180 vyučovacích hodin/1 skupina bude probíhat ve spolupráci obou smluvních stran a bude navazovat na jazykovou přípravu. Doba trvání kurzu bude **od 1. února 2018 – 31. srpna 2018**.
- 3.2 ČZU připraví a bude realizovat tento kurz jako dopolední nebo odpolední výuku 12 hodin týdně 4 x 45 min/denně, 3 pracovní dny v týdnu (PO-STRĚ-PÁ). Maximální počet účastníků v 1 skupině kurzu bude 18.
- 3.3 Harmonogram výuky a osnova učebního plánu budou upřesněny do **31. 1. 2018**.
- 3.4 Změny časového plánu musí být odsouhlaseny zodpovědnými osobami uvedenými v odst. 2.1. této smlouvy a nemusí mít formu dodatku k této smlouvě.
- 3.5 ČZU neposkytuje kompenzaci za nepřítomnost účastníků kurzu ve výuce. Neproběhne-li výuka ze zavinění ČZU, bude nahrazena v termínu dle dohody, nejpozději však do **31. 8. 2018**.

### 4. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Cena za kurz/1 skupinu českého a anglického jazyka v rozsahu a v souladu s touto smlouvou činí **192 561,98 Kč** bez DPH (slovy: jednostodevadesátdvatisíce pětšedesátjedna korun českých, devadesátosm haléřů) pro skupinu 1 – 8 studentů (234 000,- včetně DPH), resp. **274 380,17 Kč** bez DPH (slovy: dvěštedmdesátčtyřtisíce třistaosmdesát korun českých a sedmnáct haléřů), (332 000,- včetně DPH) pro skupinu 9 – 18 studentů.
- 4.2 Cena se skládá z ceny za přímou výuku odborných předmětů 180 vyučovacích hodin,
- 4.3 Celková konečná cena, kterou bude ČZU fakturovat ICJ, bude závislá na počtu objednaných skupin v rámci daného kurzu. ICJ v roce 2018 objednává 1 skupinu.
- 4.4 Fakturace ze strany ČZU bude probíhat takto:
- 1) do **31. 1. 2018** uhradí ICJ částku zálohu ve výši 100 000,- Kč ve výši
  - 2) do **28. 2. 2018** uhradí ICJ doplatek celkové ceny ve výši, která bude závislá na počtu studentů ve skupině, tedy v souladu s bodem 4.1.
- 4.5 DPH bude vždy stanovena a odvedena dle platných právních předpisů.
- 4.6 Částky budou uhrazeny v souladu s touto smlouvou a na základě faktury vystavené ČZU, a to na číslo účtu uvedené na faktuře.
- 4.7 ICJ uhradí řádně vystavené a doručené faktury ČZU do 5. pracovních dnů ode dne jejich doručení.
- 4.8 ČZU je povinna na požádání ICJ doložit prezenční listiny, které budou zároveň výkazem odučených hodin.
- 4.9 Nebudou-li faktury uhrazeny ve stanoveném termínu, nebude výuka zahájena, případně bude ČZU realizovat výuku až po uhrazení dlužné částky. Za takto ušlou výuku se kompenzace neposkytuje.
- 4.10 V ceně jsou zahrnuty následující náklady:
- příprava a koordinace kurzu;

- přímá výuka;
- závěrečné testování a vyhodnocení výsledků;
- provozní náklady;
- potvrzení o absolvování kurzu.

4.11 V ceně nejsou zahrnuty následující náklady:

- osobní výdaje účastníků kurzu;
- doprava;
- stravování a ubytování;
- učebnice (lze zakoupit na ČZU).

4.12 V případě, že kurz nebude realizován ze zavinění ICJ, platí následující storno podmínky:

- a. při zrušení kurzu 15 dní – 0 dní před zahájením kurzu činí storno poplatek 50 000,- Kč.

## 5. ŘEŠENÍ SPORŮ

- 5.1. Smluvní strany vynaloží veškeré úsilí, aby přímým a neformálním jednáním vyřešily jakékoliv neshody nebo spory vznikající mezi nimi v souvislosti s touto smlouvou.
- 5.2. Pokud během 30 dní od zahájení takovýchto neformálních jednání ČZU a ICJ nebudou schopni smluvní spor přátelsky vyřešit, může kterákoliv strana požádat o to, aby se spor řešil v soudním řízení podle platných zákonů ČR. Spory budou řešeny za účasti zástupců smluvních stran a bude proveden zápis o řešení sporů.

## 6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ


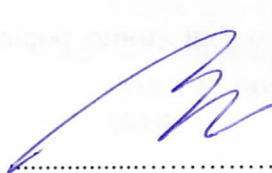
- 6.1. Smlouva je vyhotovena ve třech exemplářích, z nichž jeden obdrží ICJ a dva ČZU. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.2. Vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Ve věcech smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a ostatními obecně závaznými právními předpisy.
- 6.3. Veškeré změny či doplnění smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.
- 6.4. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
- 6.5. ICJ bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění smlouvy tak, aby tato smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a s uveřejněním plného znění smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti

některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

- 6.6. ICJ bere na vědomí a souhlasí, že je osobou povinnou ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. ICJ je povinna plnit povinnosti vyplývající pro něho jako osobu povinnou z výše citovaného zákona.
- 6.7. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem bez výhrad souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle. Na důkaz pravosti a pravdivosti těchto prohlášení připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

V Praze dne 10. 01. 2018

V Praze dne



prof. Ing. Jiří Balík, CSc., dr. h. c.  
rektor

Institut cizích jazyků,  
jazyková škola s právem  
státní jazykové zkoušky s.r.o.  
Štěpánská 644/35,  
Nové Město, 110 00 Praha 1  
IČ: 038 76 527



Mgr. Anastázie Borkunová  
jednatelka